

แบบฟอร์มการนำเสนองานแปลข่าวรอบโลก

เนื้อหาข่าวของประเทศ สมาพันธรัฐสวิส หมวด การเมือง

ข่าวประจำวันที่ ๒๖ เดือน สิงหาคม ๒๕๕๙

หัวข้อข่าว การควบคุมกำกับการลอบบี้ให้เกิดความโปร่งใสมากยิ่งขึ้น



รัฐสภาสวิสกำลังจะบังคับใช้กฎหมายใหม่สำหรับลอบบี้สท์ โดยคณะกรรมการธิการการเมือง สภาสมาพันธรัฐเสนอญัตติเพื่อให้การลอบบี้มีความโปร่งใสมากยิ่งขึ้น

ญัตติดังกล่าวเสนอโดย นายอันเดรอา คาร์โรนี อดีตสมาชิกสภาผู้แทนราษฎร และปัจจุบันเป็นสมาชิกสภาสมาพันธรัฐ (พรรคเสรีนิยม FDP Die Liberalen มลรัฐอ็อพเพนเซิลท์ อาสส์เซอร์โฮเดน)

นายคาร์โรนี ได้เรียกร้องให้ลอบบี้สท์ที่จะเข้ามาภายในบริเวณรัฐสภาจะต้องลงทะเบียนให้เป็นระเบียบและกฎดังกล่าวจะต้องมีผลบังคับใช้อย่างเคร่งครัด ซึ่งความรับผิดชอบเรื่องการอนุญาตให้บุคคลภายนอกเข้ามาในบริเวณรัฐสภาไม่ควรเป็นความรับผิดชอบและวิจรณ์ของสำนักประชาสัมพันธ์เท่านั้น





คณะกรรมการธิการของสภาผู้แทนราษฎร และสภาสมาพันธรัฐได้เคยพิจารณาเรื่องดังกล่าวแล้ว โดยกำหนดให้ลอบบี้ยิสต์ต้องได้รับการรับรองก่อนที่จะเข้ามาภายในบริเวณรัฐสภาตามแนวคิดของ นายติติเออร์ เบอร์เบราท สมาชิกสภาสมาพันธรัฐพรรคสังคมนิยมประชาธิปไตย

อนึ่ง ร่างกฎหมายดังกล่าวกำลังอยู่ระหว่างการพิจารณาของคณะกรรมการสภาสมาพันธรัฐ โดยคณะกรรมการสภาสมาพันธรัฐ จะนำวาระเรื่องการจัดระเบียบลอบบี้ยิสต์จากญัตติของ นายคาโรนี และแนวคิดของ นายเบอร์เบราท เข้าเป็นวาระเพื่อพิจารณา หากมีการเปลี่ยนแปลงระเบียบรัฐสภาดังกล่าวคณะกรรมการในสภาผู้แทนราษฎรจะเป็นผู้พิจารณา และท้ายที่สุดจะเป็นการตัดสินใจของสภาผู้แทนราษฎรร่วมกับสภาสมาพันธรัฐ

ปัจจุบัน สมาชิกรัฐสภาสามารถนำผู้ติดตามเข้าบริเวณสภาได้ ๒ คน โดยผู้ติดตามทั้งสองคนจะต้องติดบัตรแสดงตน และด้วยเหตุดังกล่าว ลอบบี้ยิสต์จึงสามารถเข้ามาภายในบริเวณรัฐสภาได้ ในอนาคตหากมีการลงทะเบียนให้เป็นระเบียบ การอนุญาตให้บุคคลใดเข้าบริเวณรัฐสภาจะไม่สามารถกระทำผ่านสมาชิกรัฐสภาได้ออนึ่ง เรื่องของลอบบี้ยิสต์เป็นเรื่องที่มีการถกเถียงกันในรัฐสภาเป็นวงกว้าง แต่ในเรื่องของการวางกฎระเบียบใหม่ยังไม่มีผู้สนับสนุนเพียงพอที่จะถือว่าเป็นเสียงข้างมากได้

ที่มาของข่าว

<http://www.nzz.ch/schweiz/interessenvertretung-in-bundesbern-mehr-transparenz-beim-lobbying-ld.113230>

แหล่งข้อมูลเพิ่มเติม

<http://www.andrea-caroni.ch/home.html>

<http://www.fdp-ar.ch/aktuell>

<http://www.dberberat.ch/>

คำศัพท์

๑. die Staatspolitische Kommission (N.) คำอ่าน ฉะ-ตาทส์-โพ-ลิ-ทึช-เซอ์ คอม-มิส-ซี-โอน คำแปล คณะกรรมการการเมือง

๒. der Vorstoss (N.) คำอ่าน ฟอ์-ฉะ-ตอส คำแปล ญัตติ

ตัวอย่างประโยค Die Staatspolitische Kommission des Ständerates hat einen weiteren Vorstoss für mehr Transparenz unterstützt.

คำแปล คณะกรรมการการเมือง สภาสมาพันธรัฐได้มีการเสนอญัตติเพื่อให้การลอบบี้มีความโปร่งใสเพิ่มมากขึ้น

ผู้ปฏิบัติงานนางสาวยศวดี ทาลีราช
ตำแหน่งนักวิเทศสัมพันธ์ปฏิบัติการ (ภาษาเยอรมัน)
กลุ่มงานภาษาสเปน เยอรมันและอาหรับ